

## EXPOSICIÓN DOCUMENTAL

Durante los días 20 y 21 de noviembre de 2010 se expondrán manuscritos conservados en la Biblioteca del Monasterio de Yuso (San Millán de la Cogolla) con motivo de la celebración del Módulo III «Introducción a la paleografía: recursos para el trabajo con documentos riojanos del Siglo de Oro».

### COMISARIOS:

Juan B. Olarte (Biblioteca del Monasterio de Yuso)  
Tamar Rosales Peña (Biblioteca de Cilengua)

### LUGAR:

Biblioteca de Cilengua  
Plaza del Convento s/n  
26226 San Millán de la Cogolla

## ESTRUCTURA DEL SEMINARIO MODULAR

Este seminario forma parte del proyecto de investigación «El ajuar riojano del Siglo de Oro», financiado por el Gobierno de La Rioja, y está compuesto por tres cursos de diversa duración:  
Módulo I: 20 horas (Universidad de La Rioja, Logroño)  
Módulo II: 12 horas (Universidad de La Rioja, Logroño)  
Módulo III: 12 horas (Cilengua, San Millán de la Cogolla)  
Es posible la realización de uno, dos o los tres módulos independiente o conjuntamente.

### CRÉDITOS

El Departamento de Filologías Hispánica y Clásicas, de la Facultad de Letras y de la Educación de la Universidad de La Rioja, ha solicitado la concesión de 2 créditos (1 crédito por cada 20 horas de curso).

### INSCRIPCIÓN Y BECAS

La inscripción a los módulos y la solicitud de becas se realizará a través de la web de ANABAD-La Rioja.

<http://www.anabad.es/organizacion/larioja.htm>

**Plazo de inscripción:** desde el 1 de julio de 2010 hasta 5 días antes del inicio de cada curso.

Se concederán 5 becas de matrícula para cada uno de los módulos que se celebrarán en Logroño (I y II), con preferencia a los estudiantes de Filología Hispánica y Humanidades de la Universidad de La Rioja y/o de 2º ciclo. Se concederán, además, 5 becas de matrícula, manutención y transporte de Logroño a San Millán de la Cogolla (para el módulo III que se celebrará en Cilengua), con preferencia a los estudiantes de Filología Hispánica y Humanidades de la Universidad de La Rioja y/o de 2º ciclo.

**Plazo de solicitud de becas:** 1 de julio-1 de noviembre de 2010

### Más información

<http://www.anabad.es/organizacion/larioja.htm>

<http://www.cilengua.es>

### COORDINACIÓN

José Ramón Carriazo Ruiz [carriazo@cilengua.es](mailto:carriazo@cilengua.es)  
*Cilengua y Universidad de La Rioja*

Esther Felipe Alcalde [esther.felipe@larioja.org](mailto:esther.felipe@larioja.org)  
*Presidenta de ANABAD La Rioja - Federación Española de Asociaciones de Archiveros, Bibliotecarios, Arqueólogos, Museólogos y Documentalistas*

### ORGANIZACIÓN

Marta Gómez Martínez  
*Cilengua y Universidad de La Rioja*  
Clara Grande López  
*Universidad de La Rioja*



## Seminario modular sobre la preservación digital, edición y estudio filológico de documentos hispánicos

 UNIVERSIDAD DE LA RIOJA

 ANABAD

 cilengua

Centro Internacional  
de Investigación  
de la Lengua Española

# MÓDULO I. DIGITALIZACIÓN DE PATRIMONIO DOCUMENTAL

**D. Luis Torres Freixinet**

*(Jefe de la Unidad de Sistemas de Reproducción de Documentos. Archivo, Biblioteca y Hemeroteca del Ayuntamiento de Zaragoza)*

**Objetivos:** Dotar a los participantes, de la manera más práctica posible, de los conocimientos técnicos necesarios para afrontar un proyecto de digitalización sin perder de vista los escasos recursos con los que habitualmente contamos. Durante el curso los alumnos afrontarán la realización de un proyecto de digitalización; iniciándose con el estudio individualizado del fondo a digitalizar, su captura mediante cámara digital de alta resolución y escáner plano, el tratamiento de la imagen y su almacenamiento final. El curso está enfocado a conseguir las habilidades necesarias para poder comenzar la captura de manera normalizada.

## Programa:

1. Montaje e instalación de la cámara digital. Aspectos a controlar.
2. Captura de documentos encuadernados. Aspectos a controlar.
3. Captura de artefactos fotográficos en papel (escáner plano). Aspectos a controlar.
4. Captura de negativos fotográficos en formatos grandes (9x13, 10x15, etc)
5. Tratamiento y postproducción.
6. La conversión y el tratamiento.
7. Conclusiones.

## Horario:

30 de septiembre de 2010: 16:00-20:00

1 de octubre de 2010: 10:00-14:00 y 16:00-20:00

2 de octubre de 2010: 10:00-14:00 y 16:00-20:00

Nº horas: 20

Plazas: 20

Precio: Socios ANABAD: 40€. No socios: 140€

## Lugar:

Universidad de la Rioja (CCT aula de informática 004)

## Organizan:

Universidad de La Rioja

Unión Territorial ANABAD-La Rioja

## Más información:

<http://www.anabad.es/agenda/index.php?e=299>

# MÓDULO II. PRESERVACIÓN DIGITAL

**D. Miquel Térmens Graells**

*(Departamento de Biblioteconomía y Documentación.  
Universidad de Barcelona)*

**Objetivos:** De forma creciente, la documentación y todo tipo de datos se están generando y almacenando en soporte digital. Por ello es necesario aplicar metodologías y técnicas que permitan la preservación futura de aquellos materiales digitales que deban guardarse a medio y largo plazo por razón de su interés económico, científico, cultural o histórico. Este curso pretende ofrecer panorámica general de las metodologías y las técnicas de preservación digital actualmente ya disponibles.

## Programa:

1. ¿Qué es realmente la preservación digital?
2. La viabilidad de la preservación digital: aspectos legales, organizativos y económicos.
3. Características de las necesidades de preservación en archivos, bibliotecas, museos, administración pública y empresas privadas.
4. La problemática técnica.
5. El modelo OAIS.
6. Estándares y herramientas informáticas disponibles.
7. Estrategias técnicas de preservación: refreshing, emulación, migración y otras.
8. Revisión de ejemplos de implementación: NARA-ERA, Koninklijke Bibliotheek e-Depot, LOCKSS, Pórtico, Elsevier, Internet Archive, Library of Congress, DAITSS, iArxiu, etc.
9. Tendencias de la investigación y del mercado.
10. Discusión de los elementos para el diseño y la aplicación de estrategias de preservación.

## Horario:

22 de octubre de 2010: 15:00-21:00

23 de octubre de 2010: 9:00-16:00

Nº horas: 12

Plazas: 20

Precio: Socios ANABAD: 20€. No socios: 80€

## Lugar:

Universidad de la Rioja (CCT aula de informática 004)

## Organizan:

Universidad de La Rioja

Unión Territorial ANABAD-La Rioja

## Más información:

<http://www.anabad.org/agenda/index.php?e=300>

# MÓDULO III. INTRODUCCIÓN A LA PALEOGRAFÍA: RECURSOS PARA EL TRABAJO CON DOCUMENTOS RIOJANOS DEL SIGLO DE ORO

**José Luis La Torre Merino**

*(Departamento de Biblioteconomía y Documentación.  
Universidad Carlos III)*

## Programa:

1. Importancia de la paleografía y conceptos básicos de la misma (nexos, ligaduras, abreviaturas...).
2. Materiales, normas de transcripción y bibliografía disponibles para el trabajo con documentos del Siglo de Oro.
3. Exposición de documentos manuscritos del Archivo del Monasterio de Yuso (San Millán de la Cogolla).
4. Práctica de lectura sobre documentos de la escribanía pública de San Millán de la Cogolla del Siglo de Oro, previamente trabajados por el profesor.

## Horario:

20 de noviembre de 2010: 10:00-14:00 y 16:00-20:00

21 de noviembre de 2010: 10:00-14:00

Nº horas: 12

Plazas: 20

Precio: Socios ANABAD: gratuito. No socios: 10€

## Lugar:

Instituto Historia de la Lengua – CILENGUA

Plaza del convento s/n

San Millán de la Cogolla 26226 – La Rioja

## Organizan:

Universidad de La Rioja

Cilengua

Unión Territorial ANABAD-La Rioja

## Más información:

<http://www.anabad.es/agenda/index.php?e=307>

